

#WikiForHumanRights 2024

The Knowledge we need for a sustainable future

Global Translation Drive

15:00 UTC Friday 28 June 2024



Today's agenda

- Intro to WikiForHumanRights Global Translation Drive
- Creating and improving Wikipedia articles with the Content Translation Tool
- How you can participate in the Global Translation Drive
- Resources and Communication channels
- Q&A



Intro to 2024 Global Translation Drive

Why the global translation drive?



The 75 anniversary of the UN Declaration of Human Rights is a call to action for the Wikimedia movement to elevate public knowledge in diverse languages using Wikipedia

The 2024 campaign edition features the global translation drive instead of the global writing contest

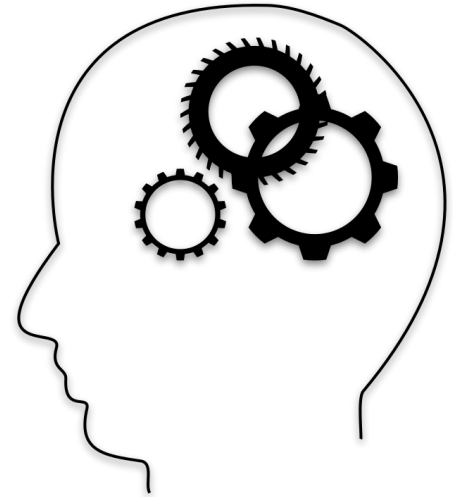


The 2024 global translation drive is not a Contest

Creating and Improving Wikipedia articles with the Content Translation Tool

Learning outcomes

- What is content translation and section translation?
- What are the latest languages supported by machine translation on Content Translation?
- How to translate new articles using Content Translation on desktop and mobile devices?
- How to improve existing Wikipedia articles using Content Translation?
- How to create URLs that directly takes users to a specific article in Content Translation?



Content Translation: Introduction

- Started in 2014
- Fill knowledge gaps
- Saves research time on topics covered well in other languages
- Automatic Wikidata linking
- Machine Translation engines integrated into the tool
- MinT (2023) - Now supports 200+ languages including 70+ new languages



Language Engineering team (WMF), [Cx-icon-rtl](#),
GNU GPL

Newly supported languages

Sub-Saharan Africa: Fon, Fulah, Kabyè, Kikuyu, Kongo, Rundi, Sango, Dinka Swati, Tswana, Tumbuka, Wolof

Northern & Western Europe: Arpitan, Asturian, Faroese, Friulian, Ligurian, Limburgish, Lombard, Norwegian Nynorsk, Occitan, Old English, Sardinian, Sicilian, Silesian, Venetian

Middle East & North Africa: Egyptian Arabic, Kabyle, Moroccan Arabic

Central & Eastern Europe & Central Asia: Adyghe, Avar, Chechen, Crimean Tatar, Erzya, Gagauz, Kabardian, Kalmyk, Karachay-Balkar, Komi, Komi-Permyak, Latgalian, Moksha, South Azerbaijani

East, Southeast Asia, & Pacific: Acehnese, Balinese, Banjar, Buginese, Central Bikol, Chamorro, Fiji Hindi, Fijian, Gorontalo, Minangkabau, Mon, Pampanga, Pangasinan, Shan, Tetum, Tok Pisin, Tongan, Waray

South Asia: Awadhi, Dzongkha, Kashmiri, Newari, Santali, Tibetan, Tulu

North America: Cherokee

Latin America & Caribbean: Jamaican Creole English



Content Translation

ਵਿਕੀਪੀਡੀਆ Translate page

< All translations

Saved just now



Publish

United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights

English

[view page](#)

1 category



Miner from Sierra Leone's Kono district has benefited from the Office of Conflict Management and Mitigation's (CMM) toolkits, like those from Sierra Leone's Peace Diamond Alliance. The alliance improved distribution of benefits from the diamond mining industry and restricted access to markets for people selling illegal "conflict diamonds" to fuel ongoing instability.

The **United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights** (UNGPs) is an instrument consisting of 31 principles implementing the **United Nations'** (UN) "Protect, Respect and Remedy" framework on the issue of human rights and transnational corporations and other business enterprises. Developed by the [Special Representative of the Secretary-General on](#)

ਵਪਾਰ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਬਾਰੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਸਿਧਾਂਤ

ਪੰਜਾਬੀ

1 category



ਸੀਅਰਾ ਲਿਓਨ ਦੇ ਕੋਨੋ ਜਿਲੇ ਦੇ ਮਾਈਨਰ ਨੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਕੰਫਲਿਕਟ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਐਂਡ ਮਿਟੀਗੇਸ਼ਨ (ਸੀ. ਐੱਮ. ਐੱਮ.) ਟੂਲਕਿੱਟਾਂ ਤੋਂ ਲਾਭ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸੀਅਰਾ ਲਿਓਨ ਦੇ ਪੀਸ ਡਾਇਮੰਡ ਅਲਾਇੰਸ ਤੋਂ। ਗੈਂਜੇਜ਼ ਨੇ ਹੀਰਾ ਖਣਨ ਉਦਯੋਗ ਤੋਂ ਲਾਭਾਂ ਦੀ ਵੰਡ ਵਿੱਚ ਸੁਧਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਚੱਲ ਰਹੀ ਅਸਥਿਰਤਾ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ "ਵਿਰੋਧ ਵਾਲੇ ਹੀਰੇ" ਵੇਚਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਬਾਜ਼ਾਰਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਨੂੰ ਸੀਮਤ ਕੀਤਾ।

ਵਪਾਰ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ 'ਤੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਸਿਧਾਂਤ (UNGPs) ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਪਾਰਕ ਉੱਦਮਾਂ ਦੇ ਮੁੱਦੇ 'ਤੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ (UN) ਦੇ "ਗੱਖਿਆ, ਸਤਿਕਾਰ ਅਤੇ ਉਪਚਾਰ" ਫਰੇਮਵਰਕ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ 31 ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਵਾਲਾ ਇੱਕ ਸਾਧਨ ਹੈ। ਸੈਕਟਰੀ-ਜਨਰਲ (SRSG) ਜੋਨ ਰੌਗੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਤੀਨਿੱਧੀ ਦੁਆਰਾ ਵਿਕਸਤ ਕੀਤੇ ਗਏ, ਇਹਨਾਂ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਨੇ ਵਪਾਰਕ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ 'ਤੇ ਪਾਏ ਗਏ ਮਾਨਦੰਡਾਂ ਦੇ ਤਹਿਤ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜਾਂ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਨ ਲਈ

Satdeep Gill

↩ ↪ ↻ 🔍 ☰ ⌵ 🗨️ Cite ⋮

Initial translation
Use Google Translate

Issues 1/2 < > | ⤴ ⤵

⚠ Part of your translation contains 100% of unmodified text
Automatic translation is provided only as a starting point. Make sure that the content is accurate and reads naturally in your language.

Your translation is likely to be deleted when it is reviewed by other editors.

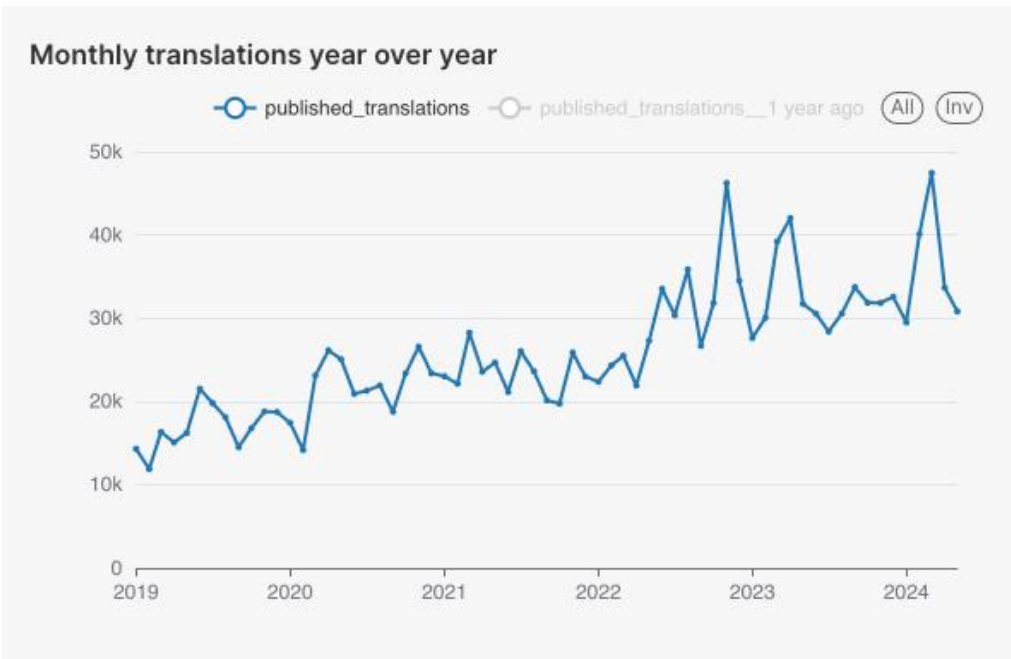
[Learn more](#)

✓ **Mark as resolved**

Provide feedback

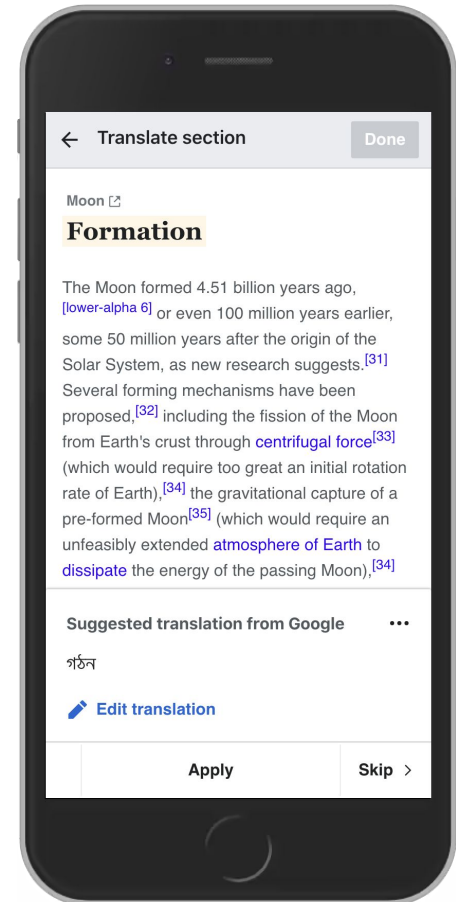
Content Translation: Impact

- 2.1+ Million articles translated till May 2024
- Top Wikis that use Content Translation (Stats from March 2024)
 - French - 2K
 - Igbo - 2.2 K
 - Spanish - 2.1 K
 - Ukrainian - 1.4 K
 - Uzbek - 6.7 K



Introducing Section Translation

- Translate one section at a time
- Create **new** articles or **improve** existing articles
- Built for mobile devices
- Also available on desktops in mobile view
- Allows to create URLs to link directly to translate a specific article or a section



Introducing Section Translation

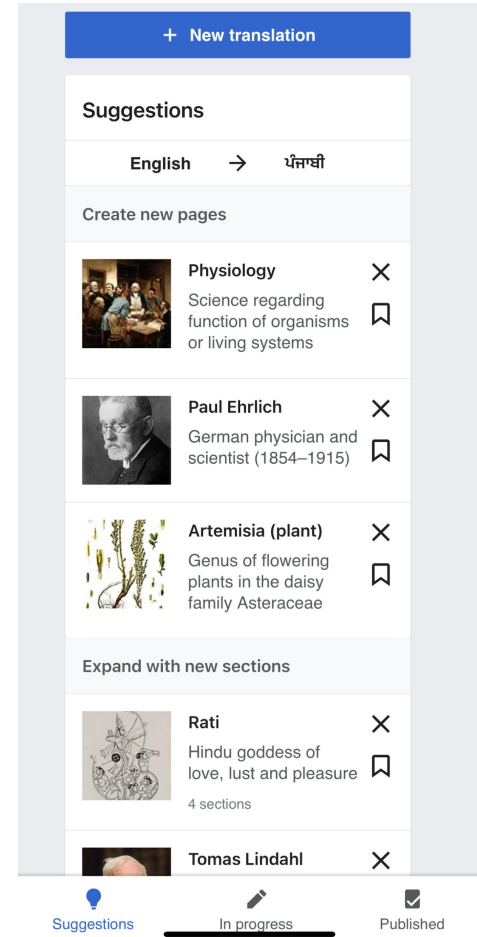
- Give it a shot on Test Wikipedia:

<https://test.m.wikipedia.org/w/index.php?title=Special:ContentTranslation>

OR

- Feeling confident already?

Go to the mobile view on your Wikipedia and search for **Special:ContentTranslation**



[← Translate section](#)

Done

Human rights ↗

Protection at the international level

United Nations



The UN General Assembly ↗

The United Nations (UN) is the only multilateral governmental agency with universally accepted international [jurisdiction](#) for universal human rights legislation.^[48] All UN organs have advisory roles to the [United Nations Security Council](#) and the [United Nations Human Rights Council](#), and there are numerous committees within the UN with responsibilities for safeguarding different human rights treaties. The most senior body of the UN with regard to human rights is the Office of the High Commissioner for Human Rights. The United Nations has an international mandate to:

Suggested translation from MinT ⋮

ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ (ਯੂ. ਐਨ. ਯੂ.) ਇਕਲੌਤੀ ਬਹੁਪੱਖੀ ਸਰਕਾਰੀ ਏਜੰਸੀ ਹੈ ਜੋ ਵਿਸ਼ਵਵਿਆਪੀ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਲਈ ਵਿਸ਼ਵਵਿਆਪੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਅਧਿਕਾਰ ਖੇਤਰ ਹੈ।^[48]

[✎ Edit translation](#)[←](#)

Apply

[Skip >](#)

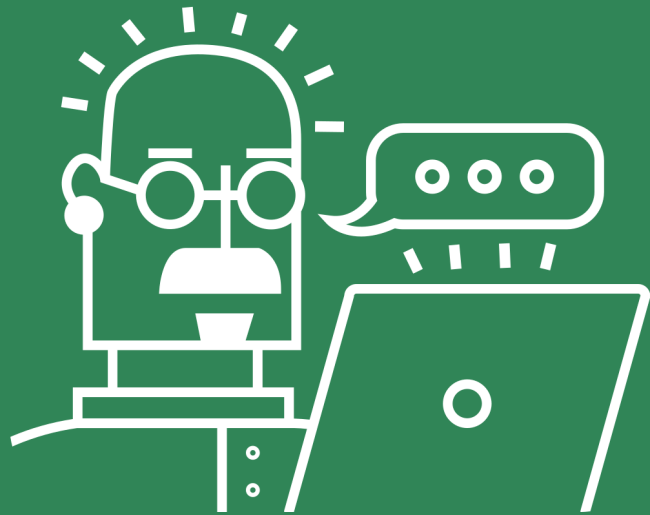
Using URLs for Section Translation

- Translate a new article from one language to another:

https://pa.m.wikipedia.org/w/index.php?title=Special:ContentTranslation&page=United%20Nations%20Guiding%20Principles%20on%20Business%20and%20Human%20Rights&from=en&to=pa&sx=true&active-list=suggestions#/sx?eventSource=direct_preselect

- Translating a new section in an existing article:

https://pa.m.wikipedia.org/w/index.php?title=Special:ContentTranslation&page=Universal%20Declaration%20of%20Human%20Rights§ion=History&from=en&to=pa&sx=true&active-list=suggestions#/sx?eventSource=direct_preselect



Live Translation demo

How you can participate.....



- Translate/Improve at least **one of the five articles** into your language from **28 June to 31 July 2024**.
 - Use the expand option to see the languages and the link to Section Translation
- Add your usernames and status to the **table for the article** once you have translated/improved an article



- Participate in the translation activity in your community using the knowledge gained from the session
- If there is no local translation activity in your community, you can mobilize your community to engage in the global translation drive
- Reach out to let us know if you need support or further clarification to participate via campaigns@wikimedia.org

Finding Resources

- [Global Translation Drive](#)
- [Article list for Global Translation Drive](#)
- [Meta page](#)
 - Record your events [on the Event Page!](#)
- [WikiForHumanRights Telegram Group](#)



Want clarify anything?

Now is the time to ask Questions or share Comments.

Gracias Merci Grazie Danke ありがとう
감사합니다 谢谢 धन्यवाद شكرا Obrigado
Спасибо Dziękuję Terima kasih Teşekkür
ederim Mahalo Dankjewel Thank you Tack
Takk Tak Kiitos Děkuji Ďakujem Köszönöm
Mulțumesc Ευχαριστώ תודה Cảm ơn ขอบคุณ
ধন্যবাদ Terima kasih Dankie Takk fyrir Go
raibh maith agat Tapadh leat Diolch